

## EXPO



Abstraktion zieht immer noch... Martine Andernach, Michael Kravagna und Jean Leyder stellen noch bis zum 3. Februar in der Galerie „Op der Kap“ in Capellen aus.

EXPO

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée National d'Histoire Naturelle**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
*ma. - di. 10h - 18h.*

**Musée National d'Histoire et d'Art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
*ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

**Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
*me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

**Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
*me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.*

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,  
*lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

**Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,  
*lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,  
*me. 12h - 18h, je. 12h - 20h, ve. - di. 12h - 18h.*

*Fermé en janvier et février, uniquement ouverte pour des visites guidées.*

**Arlon (B)**

**Angelo Di Tommaso :**  
**Que le spectacle commence**  
**et Guy Kunz-Jacques : Le dire**  
**c'est bien, le Fer c'est mieux**

**NEW** photographies, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *du 8 au 24.2, ma. - di. 14h - 18h.*

**Gâteau millefeuille**

exposition collective, Espace Beau Site (av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36), *jusqu'au 9.2, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h.*

**Bitburg (D)**

**Jetzt wissen wir erst wie schön die Heimat war**

der Überlebenskampf jüdischer Deportierter aus Luxemburg und der Trierer Region im Ghetto Litzmannstadt, Kreismuseum (Trierer Straße 15, Tel. 0049 6561 68 38 88), *bis zum 3.2., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach telefonischer Absprache.*

**Capellen**

**Martine Andernach, Michael Kravagna et Jean Leyder**

sculptures et peintures, Galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon, tél. 26 10 35 06), *jusqu'au 3.2, ve. - di. 14h - 19h.*

**Clervaux**

**Michel Medinger :**  
**Pompes à essence**

photographies, Les Arcades (Grand-rue), *jusqu'au 30.9, en permanence.*

**Reiner Riedler : Fake Holidays**

photographies, place du Marché, *jusqu'au 30.9, en permanence.*

**Thomas Wrede :**  
**Manhattan Picture Worlds**

photographies, montée de l'Eglise, *jusqu'au 16.9, en permanence.*

**Differdange****Michel Vanden Eeckhoudt**

photographies, Espace H2O (rue Rattem), *jusqu'au 17.2, tous les jours 15h - 19h.*

**Dudelange****Marc Angel : Mangro**

peintures, gravures et dessins, Galerie d'Art Armand Gaasch (5, rue du Commerce, tél. 52 38 74), *jusqu'au 10.2, me. - di. 14h30 - 18h30.*

**Doris Becker :**  
**Cries And Whispers**

sculptures, Centre d'Art Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 23.2, ma. - di. 15h - 19h.*

**Stephen Gill**

photographie, CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 25.8, ma. - di. 10h - 20h.*

*„(...) abstrakt wirkende Porträts der Gegenwart, fotografiert durch die organischen Ablagerungen der historischen Industriebehälter. Ein interessanter Ansatz.“ (cw)*

## EXPOTIPP



## PEINTURES/INSTALLATIONS

# Art e(s)t capital

Luc Caregari

La galerie Clairefontaine est connue comme un acteur privé qui sait faire de l'ombre aux grandes institutions étatiques. Et avec la nouvelle exposition d'oeuvres de Joseph Beuys, elle le prouve à nouveau. Baptisée simplement « Objekte und Grafiken », elle met en scène la diversité de cet artiste aussi bien aimé que haï. Mais si cette exposition - dont on regrettera tout de même la mise en espace qui ne sied pas vraiment à l'« importance » de l'artiste exposé - prouve quelque chose, c'est surtout que l'art contemporain n'invente plus rien depuis longtemps.

L'artiste égomane et égocentrique au point qu'il ne saisit plus sa propre folie ? Un exemplaire du magazine « Der Spiegel » avec une couverture, signée par l'artiste lui-même devrait suffire. Surtout parce que sur la couverture c'est encore lui, avec la question « Weltruhm für einen Scharlatan ? ». De toute sa vie, Beuys n'a jamais été un partisan du sérieux biographique et la charlatanerie faisait en quelque sorte partie de son approche artistique. Car l'événement qui, selon lui, l'a le plus marqué, était une chute avec son avion de la Luftwaffe, sur le front de l'Est. Alors que les biographes penchent plutôt pour la version

officielle selon laquelle il aurait été recueilli par une patrouille allemande, il a toujours raconté avoir été sauvé et nourri par des paysans tatars, qui l'auraient emmitoufflé de feutre, recouvert de graisse et nourri au miel.

Des éléments qui deviennent récurrents dans ses installations les plus connues, dans lesquelles il a été le premier à faire usage de matières dégradables, comme justement la graisse, le feutre, le miel, la cire d'abeille, le sang et des cadavres d'animaux. Oscillant entre sa légende personnelle, ses pensées philosophiques sur l'art - n'oublions pas son concept de « sculpture sociale » - et un humour grinçant permanent, l'oeuvre de Joseph Beuys demeure une fois pour toutes insaisissable et inqualifiable - tout comme le maître lui-même le voulait.

Dans l'exposition à la galerie Clairefontaine, on a droit à un petit survol des capacités d'expression de celui qui prétendait à « l'oeuvre d'art totale » : des billets de dollars et de francs autographiés. Une vraie-fausse lithographie de Beuys dans le style d'Andy Warhol - reprenant déjà l'idée dominante aujourd'hui du remixage dans l'art et évoquant déjà la question fonda-

mentale du droit d'auteur - est aussi présente que des objets, des coffres, l'un contenant une oeuvre de Kant et une bouteille de Maggi et l'autre de la cire d'abeille. Plus loin, on trouvera aussi des peintures aux thèmes chers à Beuys, comme par exemple le « Elch schwimmt mit dem Strom ». Et puis, il y a surtout l'auto-ironie qui dépasse le - ou fait partie du - culte de la personnalité exagéré que Beuys a instauré dans l'art moderne : deux portraits de l'artiste, reconnaissable à son éternel chapeau et à son gilet, où le visage a été découpé mais où Beuys lui-même a ajouté ce que le spectateur devrait y voir : « Schafskopf » et « Prinzessin ».

Si les oeuvres de Beuys exposées à la galerie Clairefontaine sont loin d'être des pièces majeures et connues du grand public, une visite en vaut tout de même le coup, ne serait-ce que pour se rendre compte de la banalité de beaucoup d'artistes contemporains.

A la galerie Clairefontaine, jusqu'au 16 mars.

## EXPO

## Charles Henneghien : Sous les palmiers, la mine

photographies,  
Centre de Documentation sur les  
Migrations Humaines  
(Gare-Usines, tél. 51 69 85-1),  
jusqu'au 24.2, je. - di. 15h - 18h.

## Marc Theis : 3X8

photographies, Centre d'Art Nei Licht  
(rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292),  
jusqu'au 23.2, ma. - di. 15h - 19h.

## Esch

## Gemeinsam

Werke von Brigitte Feierstein,  
Germaine Muller, Thomas Blas und  
Peter Mairinger, Theater (122, rue de  
l'Alzette, Tel. 54 03 87),  
bis zum 20.2., Di. - So. 15h - 19h.

## Lieux de souffrances, lieux de rencontres - générations en dialogue

Musée National de la Résistance  
(place de la Résistance,  
tél. 54 84 72), jusqu'au 19.5,  
me. - di. 14h - 18h,  
visites guidées pour groupes tous les  
jours sur demande.

## Franck Miltgen et Pascal Piron : It's Not Us, It's You

**NEW** Galerie Schlassgoart (bd Grand-  
Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74),  
du 9.2 au 8.3, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 8.2 à 19h.

## Esch-sur-Sûre

## Inge Flierl

Webteppiche, Tuchfabrik  
(Naturparkzentrum, Tel. 90 81 88-1),  
bis zum 17.2., Mo., Di., Do. + Fr.  
10h - 12h + 14h - 17h,  
Sa. + So. 14h - 17h.

## Eupen (B)

## Jan Fabre: Insektenzeichnungen und -skulpturen 1975-1979

Ikob - Museum für zeitgenössische  
Kunst (Rotenberg 12b,  
Tel. 0032 87 56 01 10),  
bis zum 24.3., Di. - So. 13h - 17h. Jeden  
ersten Mittwoch im Monat: 13h - 19h.

Führungen am 6.2. und 6.3.: 19h - 20h.

## EXPO

## Luxembourg

**ABC - Luxembourg pour débutants... et avancés !**

Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00),  
jusqu'au 31.3, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L/D) et  
les di. 15h (F)

„Alles in allem (...) eine gut gemachte,  
pädagogisch durchaus wertvolle  
Ausstellung, die manche kritischen  
Ansätze birgt, sich aber leider nur  
zu selten traut an der Oberfläche zu  
kratzen.“ (Christian Steinbach)

**Njideka Akunyili et  
Abigail DeVille :  
New Paintings**

peintures, Galerie Zidoun (101, rue  
Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49),  
jusqu'au 9.3, ma. - sa. 11h - 19h.

**Atelier Weyer**

l'art de l'affiche au Luxembourg après  
1945, Musée d'Histoire de la Ville  
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00),  
jusqu'au 31.12, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„(...) eine interessante Ausstellung,  
die ein Stück grafischer Bildgeschichte  
zeigt.“ (cw)

**Joseph Beuys**

Objekte und Grafiken, Galerie  
Clairefontaine Espace 1 (7, place  
Clairefontaine, Tél. 47 23 24), vom 26.1.  
bis zum 16.3., Di. - Fr. 14h30 - 18h30,  
Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Siehe Artikel S. 22

**Lilas Blanco :  
Effleures de femmes**

peintures, Galerie d'Art Schortgen  
(24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10),  
jusqu'au 7.2, ma. - sa. 10h30 - 12h30 +  
13h30 - 18h.

**Lucien Clergue :  
Des hommes et des femmes  
habillés de lumière**

**NEW** photographies, Espace 2 de  
la Galerie Clairefontaine (21, rue du  
St-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 16.3,  
ma. - ve. 14h30 - 18h30,  
sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Jean Cocteau :  
L'oeuvre graphique**

Cercle-Cité (place d'Armes),  
jusqu'au 24.2, tous les jours 11h - 19h.

Visites guidées les sa. 11h. « (...)   
allez-y, même si vous n'aimez pas  
vraiment Cocteau, c'est toujours mieux  
que le marché de Noël. » (lc)

**Dieu est un fumeur de  
Havanes**

collection Mudam, Musée d'Art  
Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi  
Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 16.6, me. - ve. 11h - 20h,  
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F),  
di. 15h (D) + 16h (L).

« (...) une exposition sympathique non  
seulement pour sa référence à Serge  
Gainsbourg. (...) Surtout, la rareté  
des films artistiques donne de l'air à  
respirer et renforce encore la clarté de  
la construction de l'exposition. A voir  
donc. » (lc)

**Marco Godinho :  
Invisible More Visible More  
Invisible**

Casino Luxembourg - Forum d'art  
contemporain (41, rue Notre-Dame,  
tél. 22 50 45), jusqu'au 28.4, lu., me. +  
ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h -  
18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 15h (F), di. 15h  
(F) + 16h (D/L), me. 12h30, je. 18h  
(F/D/L). Le 4.2 : Visite 60+ 15h.

Die Plakate aus dem Atelier Weyer sind ein generationenübergreifender Erfolg, zu sehen  
noch bis zum 31. Dezember im Geschichtsmuseum der Stadt Luxemburg.

**Liliane Heidelberger und  
Paul Lemmer**

Skulpturen und Malerei, Espace  
Médiart (31, Grand-rue, Tél. 26 86 19-1,  
www.mediart.lu), bis zum 22.2.,  
Mo. - Fr. 10h - 18h30.

**Thomas Hirschhorn :  
World Airport**

installation, Musée d'Art Moderne  
Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen,  
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 26.5, me. - ve.  
11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F),  
di. 15h (D) + 16h (L).

„(...) so wie man laut Douglas Adams  
Unendlichkeit am besten in einem  
sehr weiten aber endlichen Raum  
begreift, verdeutlicht Hirschhorns  
Chaos die eigene Ohnmacht des  
Enzelen in unserer vernetzten Welt.  
Was als humoristischer Bastelspaß  
beginnt, wird überspitzt zu einer  
melancholischen, fast deprimierenden  
Prophezeiung eines Rufers in der  
Wüste.“ (Jörg Ahrens)

**Tamara Kapp**

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg)  
S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1),  
jusqu'au 9.5, lu. - ve. uniquement sur  
rendez-vous.

**Norbert H. Kox,  
Joseph Kurhajec**

peintures, Galerie Toxic (rue Neuve),  
jusqu'au 13.3, ma. + me. 14h + 18h.

**Andres Lejona :  
Lieux de passage**

photographies, Fondation de  
l'Architecture et de l'Ingénierie  
(1, rue de l'Académie, tél. 42 75 55),  
jusqu'au 9.2, lu. - sa. 10h - 18h.

**Les couleurs de la nuit**

**NEW** l'obscurité dans la gravure,  
Villa Vauban (18, av. Emile Reuter,  
tél. 47 96 49 00), du 9.02 au 19.05,  
me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve.  
nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les di. à 15h (L/D)

**Anne Lindner : Land(e)scapes**

Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie,  
tél. 26 19 61 02), jusqu'au 15.3,  
lu. - ve. 11h30 - 19h, sa. 10h - 16h.

**Mik Muhlen : The Shrine**

Kiosk (place de Bruxelles),  
jusqu'au fin mars 2013, en permanence.

## EXPO

**Michel Paysant :  
OnLab - le musée  
de la poussière**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 24.2., me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

**Portrait ?**

oeuvres de Aline Bouvy, John Gillis, Tina Gillen, Judith Hopf, Jonathan Meese, Ryan Mendoza, Pavel Pepperstein, James Rielly et Eva Seufert, Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 2.3, ma. - sa. 11h - 18h.

**Charly Reinertz :  
Mouvements en relations**

Galerie l'Indépendance (Banque Internationale, 69, rte d'Esch), jusqu'au 29.3, lu. - ve. 8h - 18h.

**Ropa Tendida -  
Linge suspendu**

tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, jusqu'au 8.2, en permanence.

**Schätze der Kamigata**

japanische Farbholzschnitte aus Osaka (1780-1880), Nationalmuseum für Geschichte und Kunst (Marché-aux-Poissons, Tél. 47 93 30-1), bis zum 17.3., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 17h, Do. 10h - 20h.

Geführte Besichtigungen Do. 17h (F) und So. 14h (L/D).

« Une exposition d'un grand intérêt (...) et pas uniquement pour les mordus de manga, mais pour toute personne intéressée à une culture si proche et si lointaine à la fois. » (lc)

**The Venice Biennale Projects  
1988-2011**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 24.2, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

„Zwei Beiträge verdienen es, besonders hervorgehoben zu werden (...) Antoine Prums Kunstfilm „Mondo Veneziano: High Noon in the Sinking City“ (...) und die Video- und Sound-Installation „Collision Zone“ von Gast Bouschet und Nadine Hilbert (...). Ganz große Kunst!“ (Jérôme Netgen)



Schauspieler, Kurtisanen und Halunken aus dem alten Japan kann man in der Ausstellung: „Schätze der Kamigata“ im Nationalmuseum für Geschichte und Kunst bestaunen, und das noch bis zum 17. März.

**Wawrzyniec Tokarski :  
Epic Fail**

peintures, Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 2.3, ma. - sa. 11h - 18h.

**Andrea van der Straeten:  
As If**

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 28.4, lu, me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 15h (F), di. 15h (F) + 16h (D/L), me. 12h30, je. 18h (F/D/L). Le 4.2 : Visite 60+ 15h.

**Vergessenen Luxemburger  
Resistenzlerinnen:  
„... als glitt ich aus der Zeiten  
Schoß“**

**NEW** Foyer des Grand Théâtre (rond-point Robert Schuman), bis zum 28.2, täglich 14h - 18h30.

**Mersch****Vom Stück Holz zum  
Klangkörper**

**NEW** die Kunst des Musikinstrumentenbaus, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, Tél. 26 32 43-1), bis zum 22.3. Mo. - Fr. 14h - 18h und nach Vereinbarung.

**Vum Eilespill an anere  
Kregéiler**

satiresch Literatur zu Lëtzebuerg, Nationale Literaturzenter (2, rue E. Servais, Tél. 32 69 55-1), Verlängerung bis zum 8.2., Mo. - Mi. + Fr. 10h - 18h, Do. 10h - 20h. Außer der Reihe geöffnet So. am 3.2., 14. - 18h, Führungen um 14h + 15h30.

« (...) est peut-être plus qu'une simple exposition didactique, car elle montre le côté obscur du Luxembourg par le miroir déformant de la satire et rapelle

que depuis toujours l'opposition aux régimes successifs a été bien réelle. » (lc)

**Metz (F)****En quête du passé :  
archéologie préventive à Metz  
Métropole**

Musée de la Cour d'Or (2, rue de Haut Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00), jusqu'au 1.4, lu., me. - di. 9h - 18h. Fermé les jours fériés.

**Frac Forever**

photographies, Galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 24.2, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Sol Lewitt : Rétrospective**

dessins muraux, Galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 29.7, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Corinne Mercadier**

photographies 1999-2012, Galerie d'exposition de l' Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 10.3, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.

**Pablo Picasso : Parade**

documentation centrée sur l'univers du monumental rideau de scène peint pour le ballet, racontée à travers une sélection de reproductions de dessins, de photographies, de correspondances d'articles de presse et de films, Centre Pompidou, Grande Nef (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 18.3, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Une brève histoire des lignes**

Galerie 1 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 1.4, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Niederanven****Michèle Goerens :  
Lifestyle Illness**

peintures, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), jusqu'au 23.2, ma. - di. 14h - 17h.

## EXPO

## Redange/Attert

**Monique Goniva :  
Le monde selon Mogo**  
Tchick Tchack (1, rue d'Ell,  
info@tchicktchack.lu), *jusqu'au 30.3,  
ma. - sa. 12h - 14h, ve. + sa. également  
en soirée.*

## Saarbrücken (D)

**Armix 7:  
Vera Kattler, Chantal Maquet,  
Alexander Minor und  
Letizia Romanini**  
Kulturzentrum am Eurobahnhof  
(Lützelbachstr. 1), *bis zum 17.02.,  
Di. bis Fr. 10 - 15h, Do. - So. 15h - 19h.*

## Plantu: Komisches Volk

Zeichnungen, Historisches Museum  
Saar (Schlossplatz 15,  
Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 7.7.,  
Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h,  
Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

## Trier (D)

**Hans Maas: Doppelung**  
Malerei, Galerie Junge Kunst  
(Karl-Marx-Str. 90,  
Tel. 0049 651 9 76 38 40),  
*bis zum 23.2., Do. + Fr. 17h - 19h,  
Sa. 11h - 14h.*

## Vianden

**Norbert Mangen**  
Ancien Cinéma Café-Club (43, Grand-  
rue, tél. 26 87 45 32) *du 2.2 au 10.3,  
lu., me. + sa. 15h - 1h, di. 13 - 22h.*

*Vernissage, ce samedi 2.2 à 18h.*

## Völklingen (D)

**Allen Jones: Off the Wall**  
Pop Art von 1957 bis 2009, Völklinger  
Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 16.6., täglich 10h - 19h.*

Günther Raupp :  
Mythos Ferrari

Fotografien, Gebläsehalle der  
Völklinger Hütte  
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 24.3., täglich 10h - 19h.*

## Poste vacant

Le ministère des Classes moyennes et  
du Tourisme

recrute

UN COORDINATEUR DE  
L'ANIMATION TOURISTIQUE  
RÉGIONALE (M/F)

à mi-temps (20 heures), dans la  
carrière de l'employé privé et pour  
un contrat à durée déterminée  
(remplacement d'un congé de  
maternité suivi d'un congé parental de  
12 mois)

Pour l'Office Régional du Tourisme  
Région Mullerthal-Petite Suisse  
Luxembourgeoise  
à Echternach

## Missions

- Organiser, coordonner et gérer les  
manifestations de l'ORT  
(Mullerthal Trail Family Day,  
Mullerthal Biking Days, Charity  
Walk et autres) ;
- coordonner la promotion des  
activités et manifestations  
touristiques de la région ;
- gérer et rédiger le contenu des sites  
[www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu) et  
[www.mullerthal-trail.lu](http://www.mullerthal-trail.lu)  
ainsi que le contenu de l'espace  
partenaire (intranet pour acteurs  
touristiques) ;
- coordonner le projet « Mullerthal  
Trail goes Mobility » dans la  
région ;
- collaborer avec les acteurs publics  
et privés œuvrant dans le domaine  
du tourisme ;
- créer de nouveaux produits  
touristiques et des offres forfaitaires  
régionales.

## Profil:

- certificat de fin d'études  
secondaires ou équivalent, ou, à  
défaut, formation ou expérience  
pratique très poussée dans le  
domaine du tourisme, de l'événement  
management et/ou système CMS ;
- autonomie, sens de la  
responsabilité et de l'organisation ;

- flexibilité et disponibilité ;
- connaissance parfaite du français,  
de l'allemand, de l'anglais et  
du luxembourgeois, la maîtrise  
d'autres langues p.ex. du  
néerlandais est considérée comme  
un atout ;
- permis de conduire.

Les candidatures écrites sont à  
adresser **pour le 11 février 2013 au plus  
tard** au :

Ministère du Tourisme  
B.P. 86  
L-2937 Luxembourg

Elles seront accompagnées des pièces  
suivantes:

- un extrait récent du casier  
judiciaire;
- un curriculum vitae détaillé avec  
une photo récente;
- une copie du (des) diplôme(s).

## Entrée en fonction prévue 01/03/2013

Ministère de l'Éducation  
nationale et de la Formation  
professionnelleRecrutement auprès de l'Institut  
national des langues, de l'École de  
la 2e chance, du Centre national de  
formation professionnelle continueExamens-concours en vue de  
l'admission au stage pédagogique  
pour la fonction de formateur  
d'adultes (m/f)

Il est porté à la connaissance  
des intéressés que le Ministère  
de l'Éducation nationale et de la  
Formation professionnelle organisera  
entre le 13 mai et le 15 juin 2013 des  
examens-concours pour les fonctions  
suivantes en vue de l'admission au  
stage le 1er septembre 2013 :

Formateur d'adultes d'enseignement  
théorique grade E7 :

Spécialités : français, allemand/  
luxembourgeois, anglais,  
biologie, ingénieur en mécanique,  
communication.

Formateur d'adultes d'enseignement  
technique grade E5 :

Spécialité : professions de santé :  
infirmier.

Formateur d'adultes d'enseignement  
pratique grade E2 :

Spécialités : couture, électricien,  
installateur chauffage sanitaire,  
mécanicien d'autos, métiers du métal,  
paysagiste-pépinieriste, peintre.

Les informations détaillées concernant  
les formations requises pour chaque  
grade et fonction se trouvent dans le  
dossier d'information et d'inscription  
qui est disponible sur le site Internet  
<http://www.men.public.lu/>.

Outre les formations spécifiques  
demandées pour chaque fonction,  
de bonnes connaissances de deux  
des trois langues d'enseignement au  
Luxembourg, à savoir le luxembour-  
geois, l'allemand et le français, ainsi  
que la nationalité d'un pays membre  
de l'Union européenne sont requises.

## Inscription :

Les demandes sont à présenter au  
moyen du formulaire d'inscription au  
Ministère de l'Éducation nationale et  
de la Formation professionnelle, 29 rue  
Aldringen à L-2926 Luxembourg, pour  
le 22 mars 2013 au plus tard.

